

enRoute



# guide

AIR CANADA 



january / janvier 2007

 **programming grids / grilles des programmes**

One of these entertainment systems is available to you on this flight.  
Un de ces systèmes de divertissement vous est accessible durant ce vol.

8



MAINSCREEN  
ÉCRAN PRINCIPAL

12



PERSONAL VIDEO - DVD  
VIDÉO INDIVIDUELLE - DVD

14



PERSONAL TV  
TÉLÉ INDIVIDUELLE

16



AVOD: AUDIO AND VIDEO ON DEMAND  
AVSD: AUDIO ET VIDÉO SUR DEMANDE

19



 **enRoute FM**

RADIO

24

**movie synopses**  
les films

33

**television highlights**  
les émissions télé

34

**technical page**  
page technique

Entertainment programming  
produced by  
Les divertissements à bord  
sont réalisés par  
Spafax Canada Inc.

Executive Producer  
Productrice déléguée  
**Elisa Suppa**

Programming Coordinator  
Coordonnateur de la programmation  
**Nick Solowski**

Audio Producer  
Producteur audio  
**Paul E. Lopes**

Editor  
Rédactrice principale  
**Poppy Wilkinson**

Contributing Editor  
Rédacteur collaborateur  
**Geoff Pever**

Art Director  
Directeur artistique  
**Erik Mohr**

Assistant Art Director  
Adjointe au directeur artistique  
**Mayssam Samaha**

Production  
**Jennifer Gorman**

Media Coordinator  
Coordonnatrice des médias  
**Kirsty Spence**

Account Manager  
Directrice de compte  
**Rebecca Bircher**

Director, Sales  
and Media Development  
Directrice du développement média  
et des ventes  
**Sandra Lindala**

We welcome your  
comments at  
Envoyez vos commentaires  
à l'adresse suivante  
Spafax Canada Inc.  
130 Spadina Ave., #806  
Toronto, Ontario M5V 2L4  
416-350-2425  
Fax: 416-350-2440  
info@spafax.net

**Spafax Canada Inc.**

Vice-President,  
Media and Publishing  
Vice-président, médias et édition  
**Raymond Girard**

General Manager  
Administratrice générale  
**Katrin Kopvillem**

Editorial Director  
Directeur de la rédaction  
**Arjun Basu**

Published monthly by  
Publié mensuellement par  
Spafax Canada Inc.  
www.spafax.com

Films  
Pelliculage  
Quebecor World Premedia

Printed in Canada by  
Imprimé au Canada par  
Quebecor World

Bon Cop, Bad Cop page 25

**“Much talent on display.”**

— Peter Howell, *Toronto Star*

**« Bon Cop, Bad Cop confirme l’immense talent  
du réalisateur Érik Canuel. »**

— Michel Coulombe, *Radio-Canada.ca*



**enRoute Journal**

Current news and sports  
from the CBC. Newscasts  
are updated twice daily  
and air on all video-  
equipped aircraft.

Les bulletins et les nou-  
velles sportives de RDI,  
actualisés deux fois par  
jour. Offert durant tous les  
vols avec équipement  
vidéo.

**actv**

A unique mix of the  
best in film and television  
selected especially for our  
main cabin passengers.  
Ce qui se fait de mieux en  
cinéma et en télévision :  
un menu préparé pour les  
passagers de la cabine  
principale.

**airshow and / et  
iExplore!**

Up-to-the-minute and  
live information about  
your flight.

Les dernières infos, en  
direct, sur votre vol.

**Film Ratings  
Classement des films**

- G** general  
général
- 13+** 13 years and older  
13 ans et plus
- 18+** 18 years and older  
18 ans et plus
-  content advisory  
public averti
-  Canadian content  
contenu canadien

**Languages  
Langues**

- |    |          |    |                          |
|----|----------|----|--------------------------|
| en | English  | ch | 粵語                       |
| d  | Deutsch  | m  | 華語                       |
| fr | Français | c  | 繁體中文                     |
| it | Italiano | p  | Português                |
| j  | 日本語      | es | Español                  |
| k  | 한국어      | h  | עברית                    |
| hi | हिन्दी   | st | subtitles<br>sous-titres |



## The Good Fella

**L**ong before I ever saw Martin Scorsese interviewed, his movies told me he was a film geek's kindred spirit. This was a guy who not only loved movies; this was somebody who *lived* for them.

These days, with Scorsese firmly embedded in the popular consciousness as America's greatest living moviemaker, everybody knows that the director is a man with emotion pumping furiously through his veins. We know this because of all the television specials, interviews and documentaries in which he has held forth so passionately and eloquently on celluloid-related subjects as wide-ranging as Westerns, musicals, cartoons and the *nouvelle vague*. And we know it because of the generation he has spent engaged in a ceaseless crusade to preserve movie history from collapsing into so many neglected cans of dust.

But if you were paying attention, you realized it long ago. His singular passion for movies was up there on the screen. It was in the bar fight sequence in 1973's *Mean Streets*. It was in the nightmarish after-dark cab trips in 1975's *Taxi Driver*. It was in the impossibly graceful, one-take sequence where up-and-comer Ray Liotta is followed by a Steadicam camera from a limousine into the seductively exclusive bar where only the "made" gangsters go in 1990's *Goodfellas*. And boy, was it ever evident in 1980's *Raging Bull*, especially in boxing sequences so simultaneously visceral and stylized they left you battered and buzzed in equal measure.

Scorsese has just had his biggest commercial hit in years with *The Departed*, an exhilarating but brutal movie about crime, corruption and dangerously divided loyalties among cops and robbers in Boston. Well, that's what the purposefully Byzantine plot is about anyway. Personally, I think the movie works as well as it does because the bait-and-switch (and switch-and-bait again) storyline is actually secondary to what it facilitates: It lets the passion of Scorsese out.

Geoff Pevere is the film critic for the *Toronto Star*.

## L'homme qui aime le cinéma

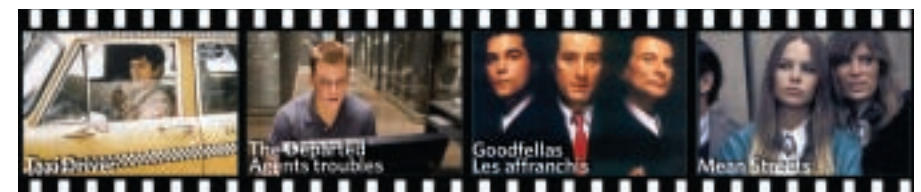
**A**vant même de l'avoir entendu en interview, j'étais convaincu que Martin Scorsese est un passionné du septième art. Ses films m'avaient montré que cet homme vit pour le cinéma.

Aujourd'hui âgé de 64 ans, Scorsese est largement connu comme le « plus grand cinéaste états-unien vivant »; nous savons tous que l'homme carbure à l'émotion. Nous le savons grâce aux émissions spéciales, aux interviews et à tous les documentaires qui nous ont montré ce New-Yorkais, fils d'un blanchisseur sicilien, dissertant passionnément et éloquentement sur tous les sujets touchant au cinéma, des westerns aux comédies musicales, en passant par les dessins animés et la nouvelle vague.

Mais sa passion particulière pour le cinéma était là, à l'écran, depuis le début. Il suffisait d'y porter attention. C'était visible dans la séquence de la bagarre, au bar, dans *Les rue chaudes* (1973). C'était visible dans les cauchemardesques courses de taxi la nuit dans *Taxi Driver* (1975). C'était visible dans le plan-séquence tout en grâce d'une Steadicam qui suit l'étoile montante Ray Liotta, depuis la limousine jusqu'au très élégant bar fréquenté exclusivement par la mafia dans *Les affranchis* (1990). Et ce l'était drôlement dans *Comme un taureau sauvage* (1980), plus particulièrement dans les séquences de boxe à la fois si viscérales et stylisées qu'elles nous laissent littéralement étourdis, voire meurtris.

*Agents troubles* est le plus grand succès commercial qu'ait connu Scorsese depuis des années. C'est un film vivifiant mais brutal sur le crime, la corruption et la loyauté rudement mise à l'épreuve entre bandits et policiers à Boston. C'est en tout cas ce que raconte cette intrigue résolument complexe. À mon avis, si ce film marche si bien, c'est surtout parce que ce jeu du chat et de la souris (et de la souris et du chat) sert de prétexte pour que puisse s'exprimer la passion de Scorsese.

Geoff Pevere est critique de cinéma pour le *Toronto Star*.





# MAINSCREEN ÉCRAN PRINCIPAL

On select aircraft.  
À bord de certains appareils.

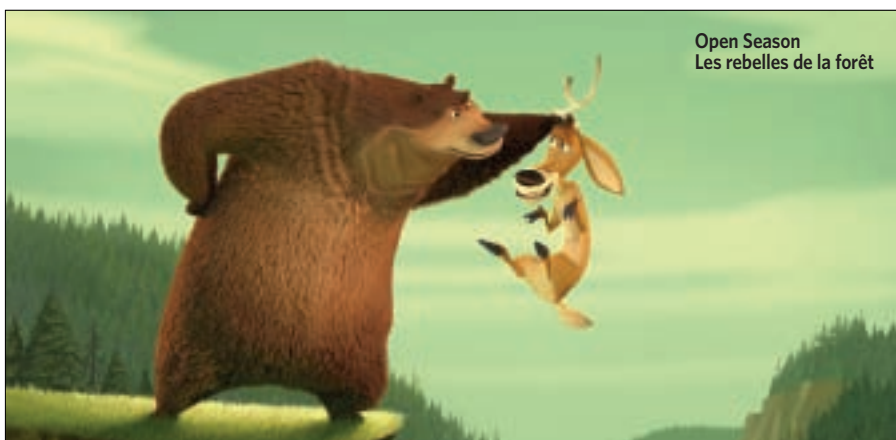


## Canada (westbound / direction ouest)

January 1 - 15 janvier						
flight duration / durée du vol	0H45 > 3H30	enRoute Journal	Explorations	Will & Grace	Thirsty Traveller	
	3H30 > 5H30	enRoute Journal	The Last Kiss Le dernier baiser (2006, drama/drame) en/fr, [G]		Explorations	Will & Grace
	+ 5H30	enRoute Journal	The Last Kiss Le dernier baiser (2006, drama/drame) en/fr, [G]		The Commitments Les Commitments (1991, comedy/comédie) en/fr, [G]	
January 16 - 31 janvier						
flight duration / durée du vol	0H45 > 3H30	enRoute Journal	Simply Wine	The Simpsons	Planet Rock Profiles	
	3H30 > 5H30	enRoute Journal	The Queen Sa Majesté la Reine (2006, drama/drame) en/fr, [G]		Simply Wine	The Simpsons
	+ 5H30	enRoute Journal	The Queen Sa Majesté la Reine (2006, drama/drame) en/fr, [G]		The Commitments Les Commitments (1991, comedy/comédie) en/fr, [G]	

## Canada (eastbound / direction est)

January 1 - 15 janvier						
flight duration / durée du vol	0H45 > 3H30	enRoute Journal	Global Office	Scrubs	Adventure Golf	
	3H30 > 5H30	enRoute Journal	The Guardian Le gardien (2006, action) en/fr, [G]		Global Office	Scrubs
	+ 5H30	enRoute Journal	The Guardian Le gardien (2006, action) en/fr, [G]		That Thing You Do! Les Wonders (1996, comedy/comédie) en/fr, [G]	
January 16 - 31 janvier						
flight duration / durée du vol	0H45 > 3H30	enRoute Journal	d.	Mr. Bean	Best Chefs	
	3H30 > 5H30	enRoute Journal	Gridiron Gang Rédemption (2006, drama/drame) en/fr, [G]		d.	Mr. Bean
	+ 5H30	enRoute Journal	Gridiron Gang Rédemption (2006, drama/drame) en/fr, [G]		That Thing You Do! Les Wonders (1996, comedy/comédie) en/fr, [G]	



Open Season  
Les rebelles de la forêt



## Canada → USA, Hawaii, Mexico, Costa Rica & Caribbean États-Unis, Hawaii, Mexique, Costa Rica et Antilles

January 1 - 15 janvier							
flight duration / durée du vol	0H45 > 3H00	enRoute Journal	Simply Wine	The Simpsons	Planet Rock Profiles		
	3H00 > 3H30	enRoute Journal	Open Season Les rebelles de la forêt (2006, animation) en/fr, [G]		Simply Wine		
	3H30 > 5H30	enRoute Journal	The Queen Sa Majesté la Reine (2006, drama/drame) en/fr, [G]		Simply Wine	The Simpsons	
flight duration / durée du vol	+ 5H30	enRoute Journal	The Queen Sa Majesté la Reine (2006, drama/drame) en/fr, [G]		The Commitments Les Commitments (1991, comedy/comédie) en/fr, [G]		
	January 16 - 31 janvier						
	flight duration / durée du vol	0H45 > 3H00	enRoute Journal	Explorations	Will & Grace	Thirsty Traveller	
3H00 > 3H30		enRoute Journal	Open Season Les rebelles de la forêt (2006, animation) en/fr, [G]		Explorations		
3H30 > 5H30		enRoute Journal	The Last Kiss Le dernier baiser (2006, drama/drame) en/fr, [G]		Explorations	Will & Grace	
flight duration / durée du vol	+ 5H30	enRoute Journal	The Last Kiss Le dernier baiser (2006, drama/drame) en/fr, [G]		The Commitments Les Commitments (1991, comedy/comédie) en/fr, [G]		

## USA, Hawaii, Mexico, Costa Rica & Caribbean → Canada États-Unis, Hawaii, Mexique, Costa Rica et Antilles

January 1 - 15 janvier						
flight duration / durée du vol	0H45 > 3H00	enRoute Journal	d.	Mr. Bean	Best Chefs	
	3H00 > 3H30	enRoute Journal	Stormbreaker Alex Rider : Stormbreaker (2006, adventure/aventure) en/fr, [G]		d.	
	3H30 > 5H30	enRoute Journal	Gridiron Gang Rédemption (2006, drama/drame) en/fr, [G]		d.	Mr. Bean
flight duration / durée du vol	+ 5H30	enRoute Journal	Gridiron Gang Rédemption (2006, drama/drame) en/fr, [G]		That Thing You Do! Les Wonders (1996, comedy/comédie) en/fr, [G]	
	January 16 - 31 janvier					
flight duration / durée du vol	0H45 > 3H00	enRoute Journal	Global Office	Scrubs	Adventure Golf	
	3H00 > 3H30	enRoute Journal	Stormbreaker Alex Rider : Stormbreaker (2006, adventure/aventure) en/fr, [G]		Global Office	
	3H30 > 5H30	enRoute Journal	The Guardian Le gardien (2006, action) en/fr, [G]		Global Office	Scrubs
flight duration / durée du vol	+ 5H30	enRoute Journal	The Guardian Le gardien (2006, action) en/fr, [G]		That Thing You Do! Les Wonders (1996, comedy/comédie) en/fr, [G]	

Programming will vary depending on the length of your flight and is subject to change based on availability. Language availability varies by destination. Films may contain content not suitable for all audiences. For programming to/from Mexico City, see next page. Le programme varie selon la durée des vols et peut changer selon la disponibilité des films et des émissions. Les langues dans lesquelles est offert le programme varient selon les destinations. Les films peuvent ne pas convenir à un public de tous âges. Consultez la page suivante pour le programme offert durant les vols en provenance ou à destination de Mexico.



# MAINSCREEN ÉCRAN PRINCIPAL

On select aircraft.  
À bord de certains appareils.



## Canada → International

	Colombia, Venezuela / Colombie, Venezuela	From / Du Canada to / vers Bogota, Caracas	enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr, [G]		Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest / Pirates des Caraïbes - Le coffre du mort (2006, adventure/aventure) en/es, [G]														
destination	Brazil, Chile, Argentina, Peru / Brésil, Chili, Argentine, Pérou		enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr/es/pst, [G]	Corner Gas * Pilot Guides	Ocean Zoo	The Commitments Les Commitments (1991, comedy/comédie) en/fr, [G]	Robin Hood	Cavalia *	From / De Santiago to / vers Buenos Aires	enRoute Journal	Everybody Loves Raymond								
	France		enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr/d, [G]	Corner Gas * Pilot Guides	Ocean Zoo	The Commitments Les Commitments (1991, comedy/comédie) en/fr, [G]	From / De Montréal to / vers Paris		enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr/d, [G]	The Commitments Les Commitments (1991, comedy/comédie) en/fr, [G]								
	Germany, Switzerland / Allemagne, Suisse		enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr/d, [G]	Corner Gas * Pilot Guides	Ocean Zoo	The Commitments Les Commitments (1991, comedy/comédie) en/fr, [G]	Robin Hood	Cavalia *											
	United Kingdom Royaume-Uni		enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr/d, [G]	The Commitments Les Commitments (1991, comedy/comédie) en/fr, [G]	From / De Calgary, Vancouver to / vers London / Londres	enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr/d, [G]	Corner Gas *	Pilot Guides	Ocean Zoo	The Commitments Les Commitments (1991, comedy/comédie) en/fr, [G]	Robin Hood	Cavalia *						
	Italy Italie		enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr/it, [G]	Corner Gas * Pilot Guides	Ocean Zoo	The Commitments Les Commitments (1991, comedy/comédie) en/fr, [G]													
	Israel Israël		enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr/hst, [G]	The Commitments Les Commitments (1991, comedy/comédie) en/fr, [G]	Corner Gas *	Pilot Guides	Ocean Zoo	Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest / Pirates des Caraïbes - Le coffre du mort (2006, adventure/aventure) en/fr/hst, [G]											
	India (Departing Zurich) / Inde (vols au départ de Zurich)		enRoute Journal	Krrish (2006, action) hi/enst, [G]	Open Season Les rebelles de la forêt (2006, animation) en/fr, [G]															
	Japan Japon		enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr/j, [G]	Fashion TV * Just for Laughs *	No Reservations	Almost Famous Presque célèbre (2000, comedy/comédie) en/fr, [G]	Robin Hood	Cavalia *	Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest / Pirates des Caraïbes - Le coffre du mort (2006, adventure/aventure) en/fr/j, [G]										
	Korea Corée		enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr/k, [G]	Fashion TV * Just for Laughs *	No Reservations	Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest / Pirates des Caraïbes - Le coffre du mort (2006, adventure/aventure) en/fr/k, [G]	Robin Hood	Cavalia *	The Lake House La maison près du lac (2006, drama/drame) en/fr/k, [G]										
	Hong Kong, China / Hong Kong, Chine		enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr/chst, [G]	Fashion TV * Just for Laughs *	No Reservations	On the Edge (2006, drama/drame) m/c/enst/chst, [G]	Robin Hood	Cavalia *	Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest / Pirates des Caraïbes - Le coffre du mort (2006, adventure/aventure) en/fr/chst, [G]	Everybody Loves Raymond	Black Coffee	Profile *							
Hawaii > Australia / Hawaii > Australie	For programming on flights between Canada and Hawaii, please see page 9. → Veuillez consulter la page 9 pour les détails du programme offert durant les vols Canada-Hawaii.			enRoute Journal	Little Miss Sunshine (2006, comedy/comédie) en/fr/d, [G]	Fashion TV *	Just for Laughs *	No Reservations	Almost Famous Presque célèbre (2000, comedy/comédie) en/fr, [G]	Robin Hood	Cavalia *									

## International → Canada

	Colombia, Venezuela, Mexico City / Colombie, Venezuela, Mexico	From / De Bogota, Caracas to / vers le Canada	enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr, [G]		My Super Ex-Girlfriend Ma super ex-copine (2006, comedy/comédie) en/es, [G]		From Mexico City to Canada / De Mexico vers le Canada	enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr, [G]	How I Met Your Mother	Journeys to the End of the Earth	Standing Room Only	The New Adventures of Old Christine				
origin / origine	Brazil, Chile, Argentina, Peru / Brésil, Chili, Argentine, Pérou		enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr/es/pst, [G]	How I Met Your Mother	Journeys to the End of the Earth	Standing Room Only	The New Adventures of Old Christine	That Thing You Do! Les Wonders (1996, comedy/comédie) en/fr, [G]	Restaurant Makeover *	Frasier	Star! Close-up *	From / De Buenos Aires to / vers Santiago	enRoute Journal	Just Kidding *	Cirque du Soleil - Alegria *	Extreme Travellers	
	France		enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr/d, [G]	How I Met Your Mother	Journeys to the End of the Earth	Standing Room Only	The New Adventures of Old Christine	That Thing You Do! Les Wonders (1996, comedy/comédie) en/fr, [G]									
	Germany, Switzerland / Allemagne, Suisse		enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr/d, [G]	How I Met Your Mother	Journeys to the End of the Earth	Standing Room Only	The New Adventures of Old Christine	That Thing You Do! Les Wonders (1996, comedy/comédie) en/fr, [G]	My Super Ex-Girlfriend Ma super ex-copine (2006, comedy/comédie) en/fr/d, [G]								
	United Kingdom Royaume-Uni		enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr/d, [G]	How I Met Your Mother	Journeys to the End of the Earth	Standing Room Only	The New Adventures of Old Christine	That Thing You Do! Les Wonders (1996, comedy/comédie) en/fr, [G]	My Super Ex-Girlfriend Ma super ex-copine (2006, comedy/comédie) en/fr/d, [G]	From London / De Londres to / vers Halifax and / et St. John's	enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr/d, [G]	That Thing You Do! Les Wonders (1996, comedy/comédie) en/fr, [G]				
	Italy Italie		enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr/it, [G]	That Thing You Do! Les Wonders (1996, comedy/comédie) en/fr, [G]	How I Met Your Mother	Journeys to the End of the Earth	Standing Room Only	The New Adventures of Old Christine	My Super Ex-Girlfriend Ma super ex-copine (2006, comedy/comédie) en/fr/it, [G]								
	Israel Israël		enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr/hst, [G]	How I Met Your Mother	Journeys to the End of the Earth	Standing Room Only	The New Adventures of Old Christine	That Thing You Do! Les Wonders (1996, comedy/comédie) en/fr, [G]	Restaurant Makeover *	Frasier	Star! Close-up *	My Super Ex-Girlfriend Ma super ex-copine (2006, comedy/comédie) en/fr/hst, [G]					
	India (Delhi to Zurich) / Inde (Delhi à Zurich)		enRoute Journal	Naksha (2006, action) hi/enst, [G]	How I Met Your Mother	Journeys to the End of the Earth	Standing Room Only	The New Adventures of Old Christine	Stormbreaker Alex Rider: Stormbreaker (2006, adventure/aventure) en/fr, [G]									
	Japan Japon		enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr/j, [G]	Horizon	Cheers	Jamie's Great Italian Escape	Muriel's Wedding Muriel (1994, comedy/comédie) en/fr, [G]	Restaurant Makeover *	Frasier	Star! Close-up *	Just Kidding *	Cirque du Soleil - Alegria *	Extreme Travellers				
	Korea Corée		enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr/k, [G]	Horizon	Cheers	Jamie's Great Italian Escape	My Super Ex-Girlfriend Ma super ex-copine (2006, comedy/comédie) en/fr/k, [G]	Restaurant Makeover *	Frasier	Star! Close-up *	The Devil Wears Prada Le diable s'habille en Prada (2006, comedy/comédie) en/fr/k, [G]						
	Hong Kong, China / Hong Kong, Chine		enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr/chst, [G]	Horizon	Cheers	Jamie's Great Italian Escape	My Name is Fame (2006, comedy/comédie) m/c/enst/chst, [G]	Restaurant Makeover *	Frasier	Star! Close-up *	My Super Ex-Girlfriend Ma super ex-copine (2006, comedy/comédie) en/fr/chst, [G]	Just Kidding *	Cirque du Soleil - Alegria *	Extreme Travellers			
Australia > Hawaii / Australie > Hawaii		enRoute Journal	The Illusionist L'illusionniste (2006, drama/drame) en/fr/d, [G]	Muriel's Wedding Muriel (1994, comedy/comédie) en/fr, [G]	Horizon	Cheers	Jamie's Great Italian Escape	My Super Ex-Girlfriend Ma super ex-copine (2006, comedy/comédie) en/fr/d, [G]										



## PERSONAL VIDEO-DVD VIDÉO INDIVIDUELLE-DVD

Executive First® on most B767s.

En service Super Affaires<sup>MD</sup> à bord de la plupart des B767.

### contemporary classics classiques modernes

<b>Behind Enemy Lines</b> (2001, action) en, 13+
<b>Beverly Hills Cop / Le flic de Beverly Hills</b> (1984, comedy/comédie) en/fr, 18+
<b>Die Hard</b> (1998, action) en, 18+
<b>Enemy of the State / Ennemi de l'État</b> (1998, action) en/fr/d/it/es/p, 13+
<b>Forrest Gump</b> (1994, drama/drame) en/fr, 13+
<b>Gone in Sixty Seconds / Partis en soixante secondes</b> (2000, action) en/fr/d/it/es/p/j, 13+
<b>The Green Mile</b> (1999, drama/drame) en, 18+
<b>Legends of the Fall</b> (1994, drama/drame) en, 13+
<b>Love Actually / Réellement l'amour</b> (2003, romantic comedy/comédie romantique) en/fr/j, 18+
<b>Minority Report / Rapport minoritaire</b> (2002, science-fiction) en/fr/d/it/es/j, 13+
<b>The Natural</b> (1984, drama/drame) en, 13+
<b>The Score / Le grand coup</b> (2001, action) en/fr, 18+
<b>Sea of Love</b> (1989, thriller/suspense) en, 18+
<b>Spanglish / Spanglish - J'en perds mon latin!</b> (2004, romantic comedy/comédie romantique) en/fr/j/chst/thai/es/pst, G

### classics / classiques

<b>An Affair to Remember</b> (1957, romance/amour) en, G
---



My Super Ex-Girlfriend  
Ma super ex-copine

### hollywood

<b>The Break-up / La rupture</b> (2006, comedy/comédie) en/fr, 13+ ☑
<b>The Devil Wears Prada Le diable s'habille en Prada</b> (2006, comedy/comédie) en/fr/d/it/es/p/j/chst, 13+
<b>Invincible</b> (2006, drama/drame) en/fr/j/es/p/chst/kst, 13+ ☑
<b>Lady in the Water / La dame de l'eau</b> (2006, fantasy/fantastique) en/fr/j/esst/pst/kst/chst/enst, 13+ ☑
<b>My Super Ex-Girlfriend / Ma super ex-copine</b> (2006, comedy/comédie) en/fr/d/it/es/p/j/chst, 13+ ☑
<b>Nacho Libre</b> (2006, comedy/comédie) en/fr/frst, 13+ ☑
<b>Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest Pirates des Caraïbes - Le coffre du mort</b> (2006, adventure/aventure) en/fr/d/es/j/p/chst/kst, 13+ ☑
<b>Superman Returns</b> (2006, action) en/fr/esst/pst/kst/chst/enst/jst, 13+

### family / ciné-famille

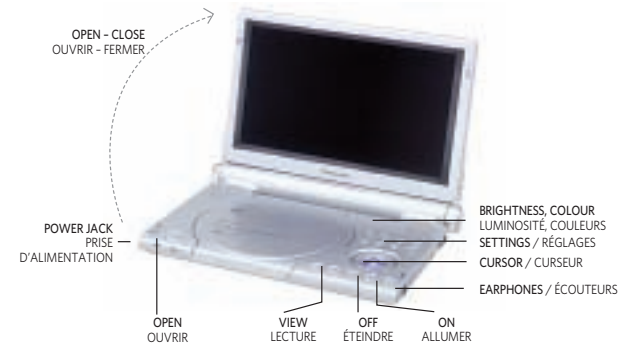
<b>Cars / Les bagnoles</b> (2006, family/ciné-famille) en/fr/d/j/es/arst/chst, 13+
<b>Elf</b> (2003, family/ciné-famille) en, 13+
<b>My Dog Skip</b> (2000, family/ciné-famille) en, G

### avant-garde

<b>An Inconvenient Truth</b> (2006, documentary/documentaire) en/k/fr/enst/chst/jst, 13+
<b>The Elephant Man / L'homme éléphant</b> (2005, drama/drame) en/fr, 13+
<b>The Horse Whisperer / L'homme qui murmurait à l'oreille des chevaux</b> (1998, drama/drame) en/fr, 13+
<b>Waiting for Guffman</b> (1996, comedy/comédie) en, 18+



Cars  
Les bagnoles



**CONNECT POWER.** Insert power cord into jack on left side of DVD player. Plug other end of power cord into your seat's power outlet. If using a battery, attach it to bottom of DVD player.  
**BRANCHER LE LECTEUR.** Insérer le cordon d'alimentation dans la prise située du côté gauche du lecteur. Brancher l'autre extrémité du cordon dans la prise du fauteuil. Si vous utilisez un bloc-batterie, le fixer sous le lecteur.

**CONNECT HEADSET.** Insert plug of headset into jack on right side of DVD player. Adapter provided.  
**BRANCHER LES ÉCOUTEURS.** Insérer la fiche des écouteurs dans la prise située du côté droit du lecteur (adaptateur fourni).

**TURN ON POWER.** Press and hold the "On" button.  
**METTRE LE LECTEUR EN MARCHÉ.** Pour amorcer la lecture, appuyer sur « On » en maintenant la touche enfoncée.

**USE CURSOR CONTROL TO SELECT MENU OPTIONS.** Move cursor by pressing edges of the cursor control (up, down, left, right). Press down in centre of cursor control to enter your selection.  
**MENU.** Appuyer sur le rebord de la touche de déplacement du curseur (haut, bas, droite, gauche). Appuyer au centre de la touche pour confirmer la sélection.

**SELECT SETTINGS: VIDEO, AUDIO, LANGUAGE  
MODES VIDÉO ET AUDIO, LANGUE**

**TOP MENU:** Disc menu / Menu du disque

**DVD/AUX:** Set to "DVD" / Régler sur « DVD »

**VOL:** Volume control / Volume

**MENU:** Video, audio and language features / Modes vidéo et audio, choix de la langue

**RETURN:** Resumes play of your movie / Reprise de la lecture

**DISPLAY:** Summary of settings that are active on your DVD player / Résumé des paramètres courants

**VIEW MOVIE / LECTURE**

**PLAY / LECTURE**

**STOP / ARRÊT**

**PAUSE**

**SEARCH / RECHERCHE** Rotate dial clockwise or counter-clockwise with your finger to search forward and backward. / Tourner le cadran vers la droite ou vers la gauche pour avancer ou reculer.

**TURN OFF POWER AND DISCONNECT ACCESSORIES.**  
Press and hold the "Off" button.

**ÉTEINDRE LE LECTEUR ET DÉBRANCHER LES ACCESSOIRES.**  
Appuyer sur « Off » en maintenant la touche enfoncée.

Remove disc from DVD player. Please repackage all hardware items and discs as they were received and return them to the flight attendant.  
Retirer le disque du lecteur. Veuillez replacer le lecteur, les accessoires et les disques dans leur boîtier et les remettre à l'agent de bord.

Air Canada DVD players are specially programmed for airline use only. Discs provided by Air Canada will not play in commercial DVD players. Only discs supplied by your flight attendant will play in the DVD player. Programming is subject to change based on availability. Program descriptions begin on page 24.

Les lecteurs DVD et les disques d'Air Canada sont spécialement programmés pour être utilisés à bord. Les disques fournis par Air Canada ne peuvent être lus par un appareil conventionnel. Le lecteur permet uniquement de visionner les disques remis par le personnel de bord. La description du programme débute en page 24.



## PERSONAL TV TÉLÉ INDIVIDUELLE

Executive Classes on some B767s and most A340s.  
En première classe à bord de certains B767 et de la plupart des A340.



### Canada → International (& Canada westbound / et Canada : direction ouest)

channel / chaîne	1-2	<b>The Departed</b> <b>Agents troubles</b> (2006, drama/drame) en/fr, 18+ 2		
	3-4	<b>The Science of Sleep</b> <b>La science des rêves</b> (2006, comedy/comédie) en/fr/eng, 18+ 2	Scrubs	Standing Room Only
	5-6	<b>Manufactured Landscapes</b> (2006, documentary/documentaire) en, 13+ *	Restaurant Makeover *	Pria
	7-8	<b>The Last Waltz</b> (1998, documentary/documentaire) en, 13+ 2	Mr. Bean	
	9-10	<b>Open Season</b> <b>Les Rebelles de la forêt</b> (2006, animation) en/fr, 13+	The Simpsons	Jane and the Dragon *
	11-12-13	<b>The Guardian</b> <b>Le gardien</b> (2006, action) en/fr/d/j/k/chst, 13+ 2	Music Video	
	14-15-16	<b>Accepted</b> (2006, comedy/comédie) en/frst/dst, 13+ 2	Best Chefs *	d. *
	actv 17-18-19	<b>Mainscreen programming / Écran principal</b> Please see pages 8 to 11 for programming details. Veuillez consulter les pages 8 à 11 pour plus de détails.		
	airshow 20-21	Information about your flight Information sur votre vol		

- Your continuous entertainment will begin approximately 30 minutes after takeoff. Tapes run for 150 minutes, and after a short intermission, programming will begin again.
- On an Airbus A340, simply press the video mode button on the control unit for video Channels 1 to 20.
- On certain Boeing 767 aircraft, scroll past Channel 12 if you are not in video mode. The mode indicator will automatically switch to video Channel 1.
- Refer to the programming grids for language availability.
- Votre programme ininterrompu débute une trentaine de minutes après le décollage. Il dure 150 minutes, puis reprend après une courte pause.
- À bord des A340 d'Airbus, appuyez sur le bouton du mode vidéo, qui se trouve sur l'unité de commande pour choisir les canaux vidéo 1 à 20.
- À bord de certains Boeing 767, si le mode vidéo n'est pas choisi, allez à la chaîne 13 pour passer automatiquement à la chaîne 1 de la programmation vidéo.
- Consultez les guides de chaînes pour la langue.

### International → Canada (& Canada eastbound / et Canada : direction est)

channel / chaîne	1-2	<b>The Queen</b> <b>Sa Majesté la Reine</b> (2006, drama/drame) en/fr, 13+	Star! Close-Up *	Will & Grace
	3-4	<b>The Black Dahlia</b> (2006, drama/drame) en, 18+ 2	The Simpsons	
	5-6	<b>Bon Cop, Bad Cop</b> (2006, comedy/comédie) fr/en/eng/frst, 13+ 2 *	Corner Gas *	
	7-8	<b>Thelonus Monk: Straight, No Chaser</b> (1988, documentary/documentaire) en, 13+	Cheers	Thirsty Traveller *
	9-10	<b>Stormbreaker</b> <b>Alex Rider : Stormbreaker</b> (2006, adventure/aventure) en/fr, 13+	Smallville	Music Video
	11-12-13	<b>Gridiron Gang</b> <b>Rédemption</b> (2006, drama/drame) en/fr/d/j/k/chst, 18+ 2	Life or Breath	
	14-15-16	<b>Idlewild</b> (2006, drama/drame) en, 18+ 2	Explorations	
	actv 17-18-19	<b>Mainscreen programming / Écran principal</b> Please see pages 8 to 11 for programming details. Veuillez consulter les pages 8 à 11 pour plus de détails.		
	airshow 20-21	Information about your flight Information sur votre vol		



**The Science of Sleep**  
**La science des rêves**

**"Gondry's hallucinatory brilliance holds you in thrall."**

— Peter Travers, *Rolling Stone*

« Une fable explosive, colorée, originale. »

— Natalia Wvysocka, *Voir*



Idlewild

games jeux	Hole in One Golf Golf : trou en un	Super Tennis	Super Play Action Football Football américain: super action	Super Mario All Stars Compilation Super Mario	Vegas Stakes Les jeux de Las Vegas
	Legend of Zelda La légende de Zelda	Super Punch Out Combat aux poings	Super Soccer Super foot	F-Zero	Super Mario World Super Monde de Mario





## AVOD: AUDIO AND VIDEO ON DEMAND AVSD: AUDIO ET VIDÉO SUR DEMANDE

On select aircraft.  
À bord de certains appareils.

To identify the aircraft you are flying on today, consult the safety card in the seat pocket in front of you.

Pour identifier le type d'appareil à bord duquel vous voyagez aujourd'hui, veuillez consulter la carte de sécurité contenue dans la pochette du siège situé devant vous.

### TOUCH-SCREEN AVOD AVSD AVEC COMMANDES TACTILES

Embraer 175s and 190s, and on select A320s and Jazz CR705s  
Embraer 175 et 190 et certains A320 et Jazz CR705



For assistance, press HELP  
Appuyer sur la touche AIDE pour avoir de l'aide

Cabin-wide digital on demand means hours of film, TV, music and interactive games\* are at your fingertips. With a touch of your personal widescreen TV, you're in full control of your entertainment. Go ahead. The choice is yours.

De quoi s'agit-il ? De la liberté de choisir. Le divertissement numérique à bord, c'est le choix parmi des heures de films, de télé, de musique et de jeux interactifs\* à portée de doigts. L'écran tactile vous met aux commandes d'une aventure inédite en matière de divertissement personnel. Allez-y ! Vous avez le choix.

\*Not all features will be available at start-up. With time, your selection will only increase.

\*Les fonctions ne sont pas toutes disponibles au démarrage. Avec le temps, le choix ne fera qu'augmenter.



### AVOD AVSD

A330s and select A340s  
A330 et certains A340



- On the screen unit, you will find the on/off switch for the entertainment system as well as brightness controls to adjust the screen images.
- Once you are ready to begin viewing, simply press EXIT on your handset to deploy the system.
- Select your language preference.

- L'écran comporte un bouton permettant de mettre le système en marche et de l'arrêter à votre guise, ainsi que les commandes pour régler l'image.
- Pour démarrer le visionnement, il vous suffit d'appuyer sur la touche EXIT du combiné.
- Sélectionnez la langue de votre choix.



### AVOD AVSD

A340-500s



For assistance, press HELP  
Appuyer sur la touche AIDE pour avoir de l'aide

- Navigation
- Films
- Television / Télé
- Audio
- Games / Jeux

Detailed instructions about your handset are found in the Help menu screens of your personal video unit.

L'aide à l'écran de votre unité vidéo vous donnera des directives détaillées sur le fonctionnement de la télécommande.





## Help: A Day in the Life



The track list of *Help: A Day in the Life* (which includes Radiohead, Coldplay, Sam Roberts, the Weakerthans and Keane, among others) is surely reason enough to check out the album – but, then, so is its cause. Produced by War Child Canada, a non-profit NGO that raises awareness about how war affects children around the world, all proceeds of the album go toward specific humanitarian projects.

In Afghanistan, War Child Canada is providing skills training to female heads of households so that they can financially support their families. In Darfur, Sudan, displaced children are receiving psychological aid. In Iraq, teacher training is in progress and schools are being rehabilitated.

PR firm Weber Shandwick was awarded the 2006 United Nations Grand Award for outstanding achievement for its pro bono work in helping to launch the album, which became the fastest selling download album ever. Here's concrete proof that music really can change lives – in this case, the lives of orphans, street children, child prisoners and child soldiers.

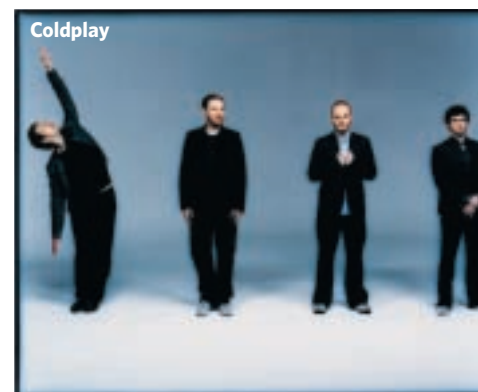
For more information on how to donate, download or get involved, please visit [warchild.ca](http://warchild.ca).

Si la liste des chansons de *Help: A Day in the Life* (qui inclut Radiohead, Coldplay, Sam Roberts, The Weakerthans et Keane, entre autres) est une bonne raison de s'intéresser à ce disque, que dire de la cause qu'il soutient ! L'album est produit par War Child Canada, une ONG qui vise à sensibiliser l'opinion publique au drame des enfants victimes de la guerre, et tous les profits vont à des programmes humanitaires.

En Afghanistan, War Child Canada forme les femmes chefs de famille afin qu'elles puissent soutenir financièrement leur famille. Au Darfour et au Soudan, les enfants déplacés bénéficient d'une aide psychologique. En Irak, la formation des enseignants progresse et des écoles sont rouvertes.

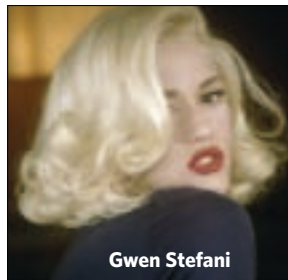
La firme de relations publiques Weber Shandwick a remporté en 2006 le Grand Prix des Nations unies pour sa campagne bénévole de promotion de l'album, qui a établi un record, celui du plus grand nombre de téléchargements payants. Voici la preuve que la musique peut changer la vie – celle des orphelins, des enfants de la rue, des enfants prisonniers et des enfants soldats.

Pour faire un don, télécharger l'album ou contribuer personnellement, visitez [warchild.ca](http://warchild.ca).



Audio programming may differ from this guide and is subject to availability. Inflight video and audio entertainment offered may vary based on the duration of the flight and is not available on CRJ aircraft. Audio programming is produced by Spafax Canada Inc. under licence from AVLA. Programs are compiled exclusively for play on board. Licensing agreements prohibit the sale of inflight programming. Les programmes audio peuvent différer du contenu annoncé et varier selon la disponibilité du matériel. Les programmes vidéo et audio peuvent varier en fonction de la durée des vols. Ils ne sont pas offerts à bord des appareils de type CRJ. Tous les programmes ont été réalisés par Spafax Canada Inc., sous licence de la firme AVLA. Ils sont destinés exclusivement aux émissions à bord des avions. Les contrats de licence ne permettent pas la vente de ces programmes.





Gwen Stefani

On the Radio  
Sur les ondes **8**

enRouteFM Mix  
Compilation enRouteFM

**Caravansera!**  
Loreena McKennitt (Universal) \*  
**I Put My Trust in You**  
Gregory Charles (Sony BMG) \*  
**Wind It Up**  
Gwen Stefani (Interscope)  
**Move Along**  
The All-American Rejects  
(Interscope)  
**Fill Me Up**  
Shawn Colvin (Warner)  
**Take Control**  
Amerie (Sony BMG)  
**Used to Be My Girl**  
Brian McKnight (Reprise)  
**Hate Me**  
Blue October (Universal)  
**Everything Is Alright**  
Tomi Swick (Warner) \*  
**Streetcorner Symphony**  
Rob Thomas (Atlantic)  
**Heaven**  
John Legend (Sony BMG)  
**Hit Me Up**  
Gia Farrell (Atlantic)  
**You Got to Me**  
Rex Goudie (Sony BMG) \*  
**2U**  
Keshia Chanté (Sony BMG) \*  
**Wish**  
Brian Littrell (Sony BMG)  
**Give It Up to Me**  
Sean Paul and/et Keyshia Cole  
(Atlantic)  
**Tu amor**  
RBD (EMI)  
**U+Ur Hand**  
Pink (Laface)  
**Dozen Roses (You Remind Me)**  
Monica (Sony BMG)  
**If You Need Me**  
Colin James and/et The Little Big  
Band (MapleMusic) \*  
**Nothing Left to Lose**  
Mat Kearney (Sony BMG)  
**Speechless**  
Mish Mash  
**Yeah Yeah**  
Bodyrox  
**Selections from / Extraits de**  
**Club Hits 2007** (SPG)  
**This Is Miami**  
Sander Kleinenberg  
**Girl, You'll Be a Woman Soon**  
Kaiser Souzai  
**Patt (Party All the Time)**  
Sharam  
**Mama Say Mama**  
Caramel Club  
**Elektro**  
Outwork and/et Mr. Gee  
**Speechless**  
Mish Mash  
**Yeah Yeah**  
Bodyrox  
**Selections from / Extraits de**  
**Been Gone**  
Keshia Chanté (Sony BMG) \*  
**Muscle Car**  
Mylo & Freeform Five (Sony BMG)



Keshia Chanté

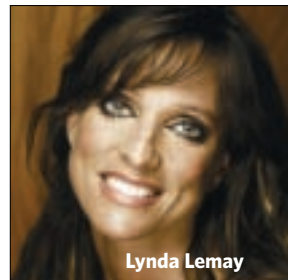
DJ's Lounge  
Aux platines **9**

**Selections from / Extraits de**  
**Bargrooves: Magenta**  
(In2Music)  
**I Told You**  
Soularis and/et Mandy Edge  
**We Walk to Dance**  
Frank Rodger  
**Gimme All That Jazz**  
Eddie Matos  
**Love Thing**  
Moses McClean and/et Rob Burns  
**Day Dream**  
Neoelectrique  
**Alpha**  
D'Julz  
**D-Minor**  
The Sura Quintet presents Manzo  
**The Stereophonic**  
Numaro  
**Magic Touch**  
John Dahlback  
**Make Me Feel**  
Joshua  
**Just Release**  
Davidson Ospina and/et D'Layna  
**Losing Control**  
Numaro  
**Selections from / Extraits de**  
**Club Hits 2007** (SPG)  
**This Is Miami**  
Sander Kleinenberg  
**Girl, You'll Be a Woman Soon**  
Kaiser Souzai  
**Patt (Party All the Time)**  
Sharam  
**Mama Say Mama**  
Caramel Club  
**Elektro**  
Outwork and/et Mr. Gee  
**Speechless**  
Mish Mash  
**Yeah Yeah**  
Bodyrox



Grand Voices  
En voix **10**

**Selections from / Extraits de**  
**Forbidden Love – Salvatore**  
**Licitra** (Sony BMG)  
**Mercè, diletti amici... O tu che**  
**l'alma adora**  
**Mamma, quel vino è generoso**  
**Colpito qui m'avete... Un di all'**  
**azzurro spazio**  
**Cielo e mar!**  
**Selections from / Extraits de**  
**And So It Goes – Giles**  
**Tomkins** (Universal) \*  
**I Wonder**  
**Non dubitar**  
**And So It Goes**  
**Homeward Bound**  
**Selections from / Extraits de**  
**Siempre – Il Divo**  
(Sony BMG)  
**Somewhere**  
**Amor venne a buscar**  
**Un regalo que te dio la vida**  
**Nights in White Satin**  
**Selections from / Extraits de**  
**Crooners – Helmut Lotti**  
(Universal)  
**There's a Sparkle in Your Eyes**  
Helmut Lotti and/et Hayley  
Westenra (Universal)  
**Selections from / Extraits de**  
**100 Best Opera Classics**  
(EMI)  
**Mozart, Le nozze di Figaro, Non più**  
**andrai**  
Sir Thomas Allen, Vienna  
Philharmonic Orchestra  
**Mozart, Don Giovanni, Là ci darem**  
**la mano**  
Graziella Sciutti and/et Eberhard  
Wächter, New Philharmonia  
Orchestra of London  
**Bellini, Norma, Mira, o Norma**  
Maria Callas, Christa Ludwig, La  
Scala Theatre Orchestra  
**Donizetti, Lucia di Lammermoor,**  
**opera: Il dolce suono**  
Renato Bruson, Edita Gruberová,  
Bruno Lazzaretti, Robert Lloyd, Royal  
Philharmonic Orchestra, Ambrosian  
Opera Chorus  
**Rossini, Barber of Seville, Una voce**  
**poco fa**  
Maria Callas, New Philharmonia  
Orchestra of London  
**... and more / ... et plus**



Lynda Lemay

Franco Melodies  
Musique française **11**

**Selections from / Extraits de**  
**Cadavre Exquis – Première**  
**Édition** (Rivage) \*  
**Introduction**  
Roger Tabra  
**Le cadavre exquis**  
Sébastien Plante  
**Les cons qui s'adorent**  
David Étienne  
**La diva**  
Annie Dufresne  
**Tous les jours est un combat**  
Dédé Traké  
**Sur le boulevard**  
Jean-François Fortier  
**Y faut pas chercher à comprendre**  
Kaliroots  
**En amour**  
Antoine Gratton  
**Si in Love with You**  
Alain Simard  
**Rock Star**  
Nancy Star  
**Héros**  
Jonathan Painchaud  
**Crystalis**  
L'OVMF  
**Various CDs / Divers albums**  
**Au nom des cieus galvanisés**  
Pierre Lapointe (Audiogram) \*  
**Une mère**  
Lynda Lemay (Warner) \*  
**Follow Me**  
Ariane Moffatt (Audiogram) \*  
**Adora**  
Indochine (Sony BMG)  
**Être**  
Brigitte St-Aubin (L-Abe) \*  
**Tu peux t'en aller**  
Veronic DiCaire (Warner) \*  
**Ce que tu donnes**  
Claire Pelletier et Stephan Eicher  
(Octant) \*  
**Selections from / Extraits de**  
**Quand le country dit bonjour**  
(MP3) \*  
**Un coin du ciel**  
Mara Tremblay  
**Je m'envolerai**  
Daniel Lavoie  
**Une promesse**  
Cindy Daniel, Mario Pelchat  
**La fabrique**  
Jorane  
**Dans ma belle petite maison**  
Marc Dupré  
**Un amour qui ne veut pas mourir**  
Dany Bédar  
**Le sentier de neige**  
Cindy Daniel, Mario Pelchat  
**Au bout du monde**  
Bourbon Gautier  
**Un jour à la fois**  
Ginette Reno  
**... and more / ... et plus**



Aerosmith

Wayback Playback  
Rétroactivité **12**

**Custom selection**  
Programmation sur mesure  
**Two Tickets to Paradise**  
Eddie Money (Sony BMG)  
**Dreamboat Annie**  
Heart (EMI) \*  
**The Way It Is**  
Bruce Hornsby and/et The Range  
(Sony BMG)  
**Reminiscing**  
Little River Band (Capitol)  
**One Bad Apple**  
The Osmonds (Universal)  
**Freeway of Love**  
Aretha Franklin (Sony BMG)  
**It's so Easy**  
Linda Ronstadt (Asylum)  
**Strawberry Letter 23**  
The Brothers Johnson (A&M)  
**Time Is Tight**  
Booker T. and/et The MG's (Stax)  
**Free Bird**  
Lynyrd Skynyrd (MCA)  
**The Beat Goes On**  
Sonny Bono and/et Cher (Warner)  
**Ain't Nothing Like the Real Thing**  
Marvin Gaye and/et Tammi Terrell  
(Motown)  
**Lightning Strikes**  
Lou Christie (Universal)  
**Young Girl**  
Gary Puckett and/et The Union Gap  
(Sony BMG)  
**She's a Lady**  
Tom Jones (EMI)  
**Rescue Me**  
Fontella Bass (Geffen)  
**Be My Baby**  
The Ronettes (Sony BMG)  
**Rhythm of the Rain**  
Cascades (Warner)  
**You've Got a Friend**  
Carole King (Sony BMG)  
**How Much I Feel**  
Ambrosia (Warner)  
**Patio Lanterns**  
Kim Mitchell (Alert) \*  
**What It Takes**  
Aerosmith (Sony BMG)  
**Sealed with a Kiss**  
Brian Hyland (Geffen)  
**I'm a Man**  
The Spencer Davis Group (EMI)  
**My Life**  
Billy Joel (Sony BMG)  
**Lovin', Touchin', Squeezin'**  
Journey (Sony BMG)  
**Drive**  
The Cars (Elektra)  
**The Final Countdown**  
Europe (Sony BMG)  
**Walk Like an Egyptian**  
The Bangles (Sony BMG)  
**Poison Arrow**  
ABC (Mercury)  
**Faith**  
George Michael (Sony BMG)  
**Hey! Baby**  
Bruce Channel (Sony BMG)



*I Think of You –*  
Gregory Charles

(Sony BMG)  
Sure, we all hear of stories of musicians turning into superstars over night, but does it ever really happen? Well, it did to Gregory Charles. His debut studio album sold over 109,000 copies in Canada in only one week (surpassing Canadian megastars Sarah McLachlan and the Tragically Hip). Even more remarkable: Almost all of the sales of this English-language album were made in Quebec (the album is being released to the rest of Canada this spring). See what all the fuss is about on enRouteFM channel 8.  
Nous avons tous entendu parler de ces musiciens qui deviennent des supervedettes du jour au lendemain. Mais cela se produit-il réellement? C'est en tout cas arrivé à Gregory Charles. Son premier album studio s'est vendu à plus de 109 000 exemplaires au Canada en une seule semaine (surpassant les mégastars canadiennes Sarah McLachlan et The Tragically Hip). Encore plus remarquable, la presque totalité des ventes de ce disque en langue anglaise a eu lieu au Québec (le disque sera distribué dans le reste du Canada ce printemps). Voyez de quoi il en retourne à la chaîne 8 d'enRouteFM.

## Accepted

Justin Long, Jonah Hill

A bunch of college rejects bands together to start their own university. → Des étudiants laissés-pour-compte s'unissent pour fonder leur propre université.

## Almost Famous Presque célèbre

Billy Crudup, Frances McDormand

On assignment for *Rolling Stone* magazine, a 15-year-old tours with an up-and-coming rock band (and its groupies). → Mandaté par le magazine *Rolling Stone*, un jeune de 15 ans part en tournée avec un groupe prometteur (et ses groupies).

## An Affair to Remember

Cary Grant, Deborah Kerr

Two lovers plan to reunite at the top of the Empire State Building in six months.

→ Deux amoureux se donnent rendez-vous au sommet de l'Empire State Building dans six mois.

## An Inconvenient Truth

Al Gore

The former VP of the United States issues a warning about the fate of our world. → Cet ancien vice-président des États-Unis nous met en garde contre le sort que pourrait subir notre monde.

## Barnyard La ferme en folie

Voices / Voix : Kevin James, Danny Glover

A carefree cow must find the courage to lead the other farm animals. → Une vache insouciante doit trouver le courage de diriger les autres animaux de la ferme.

## Beat the Drum

Clive Scott, Owen Sejake

An orphaned Zulu boy sets out for Johannesburg in search of his uncle. → Un orphelin zoulou se rend à Johannesburg à la recherche de son oncle.

## Behind Enemy Lines

Gene Hackman, Owen Wilson

A Navy pilot finds himself on the run in a hostile land. → Un pilote de la marine se retrouve en cavale dans une contrée ennemie.

## Beverly Hills Cop Le flic de Beverly Hills

Eddie Murphy, Judge Reinhold

A cop leaves his Detroit beat to track down a killer in Beverly Hills. → Un policier abandonne sa routine à Detroit pour traquer un tueur à Beverly Hills.

## The Black Dahlia

Scarlett Johansson, Josh Hartnett

Detectives try to crack the case of a murdered actress desperate to make it big in Hollywood. → Des détectives essaient de résoudre le cas du meurtre d'une actrice qui tentait sa chance à Hollywood.



## The Departed Agents troubles

Leonardo DiCaprio, Jack Nicholson

A Boston cop goes undercover as a mobster... and an undercover gangster infiltrates the police force. → Un policier de Boston infiltre la police, tandis qu'un criminel infiltre la police.

**“Funny, shocking and brutal...”**

**« Drôle, choquant et brutal... »**

— Richard Roeper, *Chicago Sun-Times*

## Bon Cop, Bad Cop

Patrick Huard, Colm Feore

Cops from Ontario and Quebec team up to track down a criminal on the loose at the provincial border. → Deux policiers, l'un de l'Ontario, l'autre du Québec, s'unissent pour retracer un criminel en cavale à la frontière entre les deux provinces.

music to Dublin. → Une bande de musiciens tentent d'introduire la musique soul à Dublin.

## The Devil Wears Prada Le diable s'habille en Prada

Meryl Streep, Anne Hathaway

The fierce editor of a fashion magazine hires a bookish girl as her personal assistant. → La puissante rédactrice en chef d'un magazine de mode engage une jeune diplômée comme assistante personnelle.

## The Break-Up La rupture

Vince Vaughn, Jennifer Aniston

When a relationship goes rotten, who gets to keep the condo? → Lorsqu'une relation amoureuse s'envenime, qui garde le condo ?

## Die Hard

Bruce Willis, Alan Rickman

Terrorists hold all occupants of an office building captive... except one. → Des terroristes gardent en captivité tous les occupants d'une tour à bureaux... sauf un.

## Cars Les bagnoles

Voices / Voix : Owen Wilson, Paul Newman

A race car is sentenced to community service for burning too much rubber. → Coupable d'excès de vitesse, une auto de course est condamnée à servir la communauté.

## Driving Miss Daisy Miss Daisy et son chauffeur

Morgan Freeman, Jessica Tandy

An unusual friendship is formed between an elderly Southerner and her chauffeur. → Une amitié étonnante naît entre une femme du Sud d'un certain âge et son chauffeur.

## The Commitments Les Commitments

Robert Arkins, Michael Aherne

A motley crew of musicians attempts to bring soul

## Edward Scissorhands Edward aux mains d'argent

Johnny Depp, Winona Ryder

A gentle man with scissors for hands falls in love with a young woman. → Un homme timide, dont les mains sont des ciseaux, s'éprend d'une jeune femme.

## The Elephant Man L'homme éléphant

Anthony Hopkins, John Hurt

A disfigured man must prove that he is "not an animal." → Un homme défiguré doit prouver qu'il n'est pas un « animal ».

## Elf

Will Ferrell, James Caan

Raised as one of Santa's elves, a grown man tries to acclimatize to New York City. → Un des lutins du père Noël doit s'adapter à New York.

## Enemy of the State Ennemi de l'État

Will Smith, Gene Hackman

A framed lawyer teams up with a technologically astute ex-Fed in an attempt to clear his name. → Un avocat qui s'est fait piéger s'associe à un ex-policier fédéral expert en technologies dans le but de laver son nom.

## Forrest Gump

Tom Hanks, Robin Wright Penn

A simple man recounts his extraordinary life. → Un simple d'esprit raconte sa vie extraordinaire.

## Gone in Sixty Seconds Partis en soixante secondes

Nicolas Cage, Angelina Jolie

A former car thief enlists his ex-partners in crime. → Un ancien voleur d'autos recrute ses ex-partenaires de crime.

## The Green Mile

Tom Hanks, Michael Clarke Duncan

A prison guard begins to question the guilt of a gentle giant sentenced to death. → Un gardien de prison remet en question la culpabilité d'un géant sympathique condamné à mort.

## Gridiron Gang Rédemption

Dwayne "The Rock" Johnson, Xzibit

A probation officer forms a football team of juvenile delinquents. → Un agent de surveillance forme une équipe de football avec des délinquants juvéniles.

## The Horse Whisperer L'homme qui murmurait à l'oreille des chevaux

Robert Redford, Kristin Scott Thomas

A gifted man helps a traumatized girl and her unnerved horse. → Un homme doué aide une fille traumatisée et son cheval perturbé.

## Invincible

Mark Wahlberg, Greg Kinnear

After losing his wife and his job, a Philadelphia Eagles fan shows up for an open tryout for the team. → Après avoir tout perdu, un amateur des Eagles de Philadelphie se présente à une épreuve de sélection pour l'équipe.

**"A rousing achievement on every level."  
« Une réussite stimulante sur tous les plans. »**

— Pete Hammond, *Maxim*

## Idlewild

André Benjamin, Antwan A. Patton

A raucous speakeasy in a sleepy town fends off encroaching gangsters. → Dans le bar clandestin animé d'une ville tranquille, le gérant et un musicien repoussent des bandits envahissants.

## The Illusionist L'illusionniste

Edward Norton, Jessica Biel

A stage magician prepares to execute his greatest illusion yet. → Un magicien se prépare à exécuter son plus grand tour de magie.

## Jet Li's Fearless

Jet Li, Michelle Yeoh

The life of legendary martial artist Huo Yuanjia, who changed the face of the sport. → La vie de l'expert en arts martiaux Huo Yuanjia, qui a transformé les sports de combat.

## Kardia

Mimi Kuzyk, Kristin Booth

Having undergone heart surgery as a child, a pathologist discovers her life is entangled with someone else's. → Ayant subi une chirurgie cardiaque dans son enfance, une pathologiste se rend compte que sa vie et celle de quelqu'un d'autre sont enchevêtrées.

## Krrish

Hrithik Roshan, Priyanka Chopra

A handsome superhero takes on a psychotic scientist bent on destroying the world. → Un séduisant superhéros embauche un scientifique désireux de détruire le monde.

## Lady in the Water La dame de l'eau

Paul Giamatti, Bryce Dallas Howard

The caretaker of an apartment complex meets an unearthly girl swimming in the pool. → Le concierge d'un immeuble d'appartements rencontre une fille mystérieuse nageant dans la piscine.

## The Lake House La maison près du lac

Keanu Reeves, Sandra Bullock

The past and present occupants of a lakeside home start to exchange love letters. → Le nouvel occupant d'une villa entreprend une correspondance amoureuse avec l'ancienne locataire.



## The Guardian Le gardien

Kevin Costner, Ashton Kutcher

A gruff Coast Guard rescue swimmer takes on a young hotshot as his protegee. → Un maître nageur de la garde côtière prend sous son aile un jeune novice arrogant.

**"Stirring and effective."  
« Émouvant et efficace. »**

— A.O. Scott, *The New York Times*



## The Last Kiss Le dernier baiser

Zach Braff, Jacinda Barrett

A marriage-phobic 29-year-old (with a pregnant live-in girlfriend) is tempted by a younger woman. → Un homme de 29 ans réticent au mariage, vivant avec son amie enceinte, est attiré par une femme plus jeune.

## The Last Waltz

Rick Danko, Levon Helm

Directed by Martin Scorsese, this documentary captures the Band's legendary final concert in 1976, with appearances by Bob Dylan, Joni Mitchell and more. → Ce documentaire réalisé par Martin Scorsese a immortalisé le légendaire concert d'adieu de The Band en 1976, auquel ont participé de nombreux musiciens, dont Bob Dylan et Joni Mitchell.

## Legends of the Fall

Brad Pitt, Anthony Hopkins

The youngest of three brothers brings home his fiancée to the remote foothills of Montana. → Le plus jeune de trois frères amène sa fiancée chez lui dans les lointaines collines du Montana.

## Leonard Cohen: I'm Your Man

Leonard Cohen, Bono

Celebs like Bono and Rufus Wainwright sing the praises of a Canadian legend. → Des célébrités comme Bono et Rufus Wainwright chantent les louanges de la légende canadienne.

## Little Miss Sunshine

Greg Kinnear, Steve Carell

To fulfill their little girl's wish, a dysfunctional family takes a road trip to the finals of a beauty pageant. → Pour satisfaire le vœu d'une petite fille, sa famille dysfonctionnelle l'amène à la finale d'un concours de beauté.

## Love Actually Réellement l'amour

Hugh Grant, Martine McCutcheon

The lives of eight London couples are loosely connected through love and its complications. → Les vies de huit couples de Londres sont vaguement interreliées par l'amour et ses complications.

## Minority Report Rapport minoritaire

Tom Cruise, Colin Farrell

In Washington, D.C., circa 2054, would-be criminals are arrested for crimes they have yet to commit. → À Washington, vers 2054, de prétendus criminels sont arrêtés pour des délits qu'ils n'ont pas encore commis.

## Monster House La maison monstre

Voices / Voix : Steve Buscemi, Maggie Gyllenhaal

A teenage crew takes on the haunted house that's spooking the neighbourhood. → Une bande d'adolescents se charge d'une maison hantée qui effraie le quartier.

## Muriel's Wedding Muriel

Toni Collette, Rachel Griffiths

A young spinster with dreams of a big white wedding hightails it out of her hometown. → Une jeune célibataire rêvant d'un beau grand mariage en blanc décide de quitter sa ville pour réaliser son vœu.

## My Dog Skip

Frankie Muniz, Diane Lane

An awkward nine-year-old befriends a Jack Russell puppy given to him for his birthday. → Un petit garçon maladroit s'attache à un chiot Jack Russell qu'il a reçu à son anniversaire.

## My Name is Fame

Ching Wan Lau, Huo Si-Yan

A has-been actor agrees to teach a young aspiring actress. → Un ancien acteur accepte d'enseigner à une jeune actrice ambitionnant de faire carrière.

## My Super Ex-Girlfriend Ma super ex-copine

Uma Thurman, Luke Wilson

A jilted lover with supernatural powers flies into a rage – literally. → Une amoureuse investie de pouvoirs surnaturels fait la vie dure à un garçon qui la rejette.

## Nacho Libre

Jack Black, Héctor Jiménez

A hapless hero enters the wrestling ring with a scrawny accomplice. → Un héros malchanceux s'adonne à la lutte avec un partenaire maigrichon.

## Naksha

Sunny Deol, Sameera Reddy

The son of a brilliant archaeologist receives the ancient map that his father died to protect. → Le fils d'un brillant archéologue prend possession de la carte ancienne pour laquelle son père est mort.

## The Natural

Robert Redford, Glenn Close

After an unwelcome hiatus of 15 years, an aging baseball prodigy returns to the diamond. → Après une étrange absence de 15 ans, un joueur de baseball vieillissant revient au jeu.

## Manufactured Landscapes

Edward Burtynsky

Renowned photographer Edward Burtynsky travels to China to witness industrial revolution on a massive scale. → Le réputé photographe Edward Burtynsky s'est rendu en Chine pour témoigner de la gigantesque révolution industrielle.

**"A marvellous, unconventional doc."**  
**« Un documentaire original, magnifique. »**

— Adam Nayman, *Eye Weekly*



## Neverwas

Ian McKellen, Aaron Eckhart

A psychiatrist tries to retrace the last years of his literary father. → Un psychiatre tâche de retracer les dernières années de son père romancier.

**"A compelling psychological drama."**  
**« Un drame psychologique irrésistible. »**

— Jane Schoettle, *Toronto International Film Festival Guide*



## On the Edge

Nick Cheung, Francis Ng

An undercover informer for years, a police officer returns to the force but finds he is no longer trusted. → Informateur clandestin depuis longtemps, un policier retourne dans la police, mais se rend compte qu'il n'inspire plus confiance.

## Open Season Les rebelles de la forêt

Voices / Voix : Ashton Kutcher, Martin Lawrence

A domesticated bear and a clumsy deer fend for themselves in the forest... during hunting season. → Un ours apprivoisé et un cerf maladroit s'arrangent pour survivre en forêt pendant la saison de la chasse.

## Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest Pirates des Caraïbes – Le coffre du mort

Johnny Depp, Orlando Bloom

A scalawag tries to wiggle his way out of eternal damnation. → Un propre à rien tente tant bien que mal d'échapper à la damnation éternelle.

## The Rocket Maurice Richard

Roy Dupuis, Stephen McHattie

Hockey legend Maurice "The Rocket" Richard got to the top, but faced many struggles along the way. → Le chemin vers la gloire, semé d'embûches, du légendaire Maurice « Rocket » Richard.

## The Science of Sleep La science des rêves

Gael García Bernal, Charlotte Gainsbourg

A dreamy Mexican moves to Paris and falls for his neighbour. → Un Mexicain rêveur se rend à Paris et s'éprend de sa voisine.

## The Score Le grand coup

Robert De Niro, Ed Norton

A thief plots to steal a priceless sceptre held at the Montreal customs house. → Un voleur conspire pour voler un sceptre de grande valeur retenu aux douanes à Montréal.

## Sea of Love

Al Pacino, Ellen Barkin

A cop places personal ads in the paper in an attempt to catch a female serial killer. → Un policier fait paraître des petites annonces personnelles dans les journaux dans le but de piéger une tueuse en série.

## The Queen Sa Majesté la Reine

Helen Mirren, Michael Sheen

In the days after Diana's death, the Queen struggles to reconcile a private grief with the country's demand for public mourning.

→ Quelques jours après la mort de Diana, la reine lutte entre son besoin de vivre sa peine en privé et la demande de son pays d'afficher son deuil en public.

## "Stellar performances from an outstanding cast."

— Peter Howell, *Toronto Star*

## « Un festin royal pour le spectateur. »

— Manon Dumais, *Voir*



## Spanglish Spanglish – J'en perds mon latin!

Adam Sandler, Téa Leoni

A Mexican woman takes a job as the live-in maid for an American celebrity chef and his dysfunctional extended family. → Une Mexicaine se fait engager comme bonne chez un cuisinier américain célèbre.

## Stormbreaker Alex Rider: Stormbreaker

Alex Pettyfer, Ewan McGregor

A teenage superspy is thrust into the world of the British secret service. → Un superespion adolescent est poussé dans le monde des services secrets britanniques.



## Superman Returns Le retour de Superman

Brandon Routh, Kate Bosworth

The Man of Steel returns to find Lois Lane married and his archenemy plotting to use kryptonite for his own (very evil) devices. → L'homme d'acier revient et trouve Lois Lane mariée et son ennemi juré en train de comploter pour s'emparer du kryptonite à des fins maléfiques.

## Tales of the Rat Fink

Voices / Voix : Ann-Margret, John Goodman

A wild, animated ride through the life and times of famed hot rod designer Ed "Big Daddy" Roth. → Des personnages de bandes dessinées racontent la vie de leur créateur, le réputé designer de véhicules hot rod Ed « Big Daddy » Roth.

## That Thing You Do! Les Wonders

Tom Everett Scott, Liv Tyler

The Wonders first single rockets to number one, but unfortunately it's their only hit. → Le premier single des Wonders devient N° 1 au palmarès, mais malheureusement, ce sera leur seul succès.

## Thelonious Monk: Straight, No Chaser

Thelonious Monk, John Coltrane

Contemporary interviews and little-seen archival footage of the legendary pianist and bebop pioneer. → Des entrevues récentes et des extraits d'archives rarement vus de ce pianiste légendaire et pionnier du be-bop.

## U-Carmen e-Khayelitsha

Pauline Malefane, Andile Tshoni

This reinterpretation of *Carmen*, sung and spoken in Xhosa, plays out in a South African township. → Une réinterprétation de *Carmen*, chantée et parlée en xhosa, et jouée dans une banlieue d'Afrique du Sud.

## Waiting for Guffman





### Robin Hood

Lucy Griffiths, Jonas Armstrong

Incredible swordplay, an evil villain, a beautiful maiden... our favourite forest-dwelling vigilantes are back. → De l'escrime à couper le souffle, un vilain bandit, une belle jeune fille... Nos héroïques justiciers de la forêt sont de retour.

### Ocean Zoo

Witness wonders under the sea and meet the experts dedicated to preserving marine life.

→ Soyez témoin des merveilles de la vie sous-marine et rencontrez les experts qui se dévouent à la préserver.

### Ghost Hunters

Jason Hawes, Grant Wilson

These two real-life ghostbusters check out things that go bump in the night. → Ces deux chasseurs de fantômes sont à l'affût de tout ce qui bouge dans la nuit.

### Restaurant Makeover

Lynn Crawford, Cherie Nicole Stinson

Culinary celebrities and hotshot designers turn local eateries into the next big thing – in a week. → Des célébrités culinaires et des décorateurs avant-gardistes transforment de petits restos en endroits incontournables... en une semaine.

### Kelly Slater

A surfing legend hits the epic waves of Australia, Africa, Asia, Europe and more. → Suivez cette légende du surf sur les vagues d'Australie, d'Afrique, d'Asie et d'Europe...

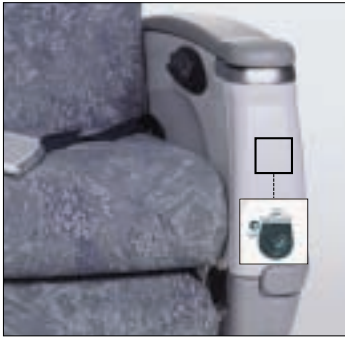
### Corner Gas

Brent Butt, Gabrielle Miller

The locals of the fictional town of Dog River, Saskatchewan pass the time at a remote roadside service station.

→ Les habitants de la ville fictive de Dog River, en Saskatchewan, passent leur temps dans une station-service au bord d'une route éloignée.





## In-Seat Power

Power is available in selected *Executive First*<sup>®</sup>, *Executive Class*<sup>®</sup> and *Economy Class*<sup>®</sup> seats. This in-seat power system provides safe access to power for your laptop computer. A 110-volt power supply is currently offered on selected Airbus A340, A321, A320 and A319 aircraft. It is intended for use with laptop computers and permissible portable entertainment devices with power requirements of 75 watts or less. These outlets permit the use of a computer's standard power cord.

### Special adapter required

To access in-seat power on aircraft not equipped with 110 volt connections, you must provide an adapter cord specific to your computer. Adapters are available from Targus Canada. To order, call 1-888-708-7124.

### How to use

- To receive power, connect the power cord to your electronic device first, and then insert the power cord into the outlet.
- The green LED will illuminate to indicate power is available.
- If the LED does not illuminate, ensure that the adapter plug is properly inserted or check with the cabin crew for in-seat power availability.

### Note

We recommend that you keep the batteries in your computer to avoid any unexpected power interruptions.

<sup>®</sup> *Executive First*, *Executive Class* and *Economy Class* are registered trademarks of Air Canada.

Only adapters specifically designed and approved for your equipment should be used. Use of an adapter with any computer model not listed on the output cable could cause permanent damage to your computer. Air Canada is not responsible for any loss of data or damage to computer hardware or software. For safety reasons, laptops and all other electronic devices must be turned off when the aircraft is below 10,000 feet.

## Prise intégrée

Certains fauteuils du service *Super Affaires*<sup>MD</sup>, de la classe *Affaires*<sup>MD</sup> et du *Classe Économique*<sup>MD</sup> sont munis d'une prise de courant intégrée au fauteuil permettant l'alimentation sécuritaire de votre ordinateur portable.

Certains A340, A321, A320 et A319 d'Airbus disposent de prises de courant de 110 volts destinées uniquement aux ordinateurs portables et aux appareils de divertissement consommant 75 watts ou moins. Ces prises permettent d'utiliser le cordon d'alimentation conventionnel de l'ordinateur.

### Adaptateur spécial requis

Pour utiliser la prise pour ordinateur portable à bord des appareils où l'on ne trouve pas de prises à 110 volts, vous devez avoir un adaptateur qui fonctionne avec votre ordinateur. Vous pouvez vous en procurer un auprès de Targus Canada (1 888 708-7124).

### Pour utiliser la prise

- Pour utiliser la source, branchez d'abord le cordon d'alimentation à votre appareil, puis insérez-le à fond dans la prise du fauteuil.
- Si la source fonctionne, une lumière verte s'allumera.
- Si la lumière ne s'allume pas, assurez-vous que la fiche de l'adaptateur est correctement insérée ou vérifiez auprès de l'agent de bord pour savoir si la source fonctionne.

### Note

Nous vous recommandons de laisser la pile dans votre ordinateur pour éviter toute interruption inattendue.

<sup>MD</sup> *Super Affaires*, *classe Affaires* et *Classe Économique* sont des marques déposées d'Air Canada.

Seuls les adaptateurs spécialement conçus et approuvés pour votre ordinateur doivent être utilisés. L'utilisation d'un adaptateur avec un modèle d'ordinateur n'apparaissant pas sur la liste figurant sur le câble de sortie peut endommager votre ordinateur de façon permanente. Air Canada ne peut être tenue responsable des pertes de données ou des dommages causés au matériel informatique ou aux logiciels. Pour des raisons de sécurité, les ordinateurs portables et tous les autres dispositifs électroniques doivent être éteints lorsque l'avion se trouve à moins de 3 048 m d'altitude.